

## Книги из библиотеки академика А. Н. Самойловича в фонде ОНЛ

### Books from the Academician A. N. Samoilovich's Library in the Collection of the National Literature Department

## Книги з бібліотеки академіка А. Н. Самойловича в фонді ВНЛ

*Асватуров А. С.*

*Российская национальная библиотека, Санкт-Петербург, Россия*

*A. S. Asvatrovov*

*National Library of Russia, St. Petersburg, Russia*

*Асватуров А. С.*

*Російська національна бібліотека, Санкт-Петербург, Росія*

Рассказ об одной из коллекций книг, хранящихся в фонде Отдела национальной литературы Российской национальной библиотеки.

One of the personal book collections at the National Literature Department of the National Library of Russia is described.

Розповідь про одну з колекцій книг, що зберігаються у фонді Відділу національної літератури Російської національної бібліотеки.

Среди однообразия обязательного экземпляра взгляд выхватывает издания с какой-то иной, частной аурой. Взяв книгу в руки, обнаруживаешь неожиданную дарственную надпись арабской вязью, герб или экслибрис именитого библиофила. Бывшие владельцы раритетов Отдела национальной литературы РНБ — потомки царских родов, всемирно известные академики, государственные деятели Российской империи. «Письмо вечно, жизнь преходяща» как гласит один из хадисов.

Документы ОНЛ с владельческими знаками являются культурным наследием народов России и сопредельных стран. Но кроме хранителей мало кто с этим наследием знаком. Правила каталогизации не требуют вносить имена прежних владельцев книг в каталожные карточки. Розыск таких изданий в миллионном фонде требует от хранителя больших знаний и времени. В ОНЛ, например, хранятся книги из библиотеки царевича Иоанна, внука последнего грузинского царя. 120 лет, со дня покупки коллекции у кн. Грузинского, мало кто об этом знал. Лишь ценные советы зав. сектором восточных фондов Отдела рукописей О. В. Васильевой в сочетании с энергией гл. б-ря ОНЛ Ш. С. Жабко позволили выявить имеющиеся в фонде 34 издания из библиотеки царевича Иоанна.

Сегодняшнее смещение информационного интереса в электронную среду приведет, возможно, к созданию электронных копий документов на языках народов России. Но след человеческого бытия принципиально не копируется. Не тиражирование, а бытование отдельного экземпляра делает книгу уникальной.

Отыскались в фонде ОНЛ и книги принадлежавшие академику А. Н. Самойловичу. Несколько лет назад я подбирал книгу для копирования и дальнейшего дарения копии Национальной библиотеке Республики Саха-Якутия.

Это очень важно, т. к. поможет перевести всплеск политических эмоций по поводу перемещения культурных ценностей к реальному вопросу о доступности этно-культурной информации для дальних пользователей.

Оригинальный букварь С. А. Новгородова (Якутск, 1917) отсутствовал в фондах якутских библиотек и вполне подходил для подарка по случаю 100-летия национальной хранилища. До перехода на кириллицу в течение 10 лет азбукой С. Новгородова пользовались при печати якутских книг. На титульном листе букваря имелась дарственная надпись: «Дорогому учителю А. Н. Самойловичу от признательного ученика. С. Новгородов. 19 2/XI 17 г.»

Александр Николаевич Самойлович (1880-1938), выдающийся тюрколог, сын директора нижегородской гимназии, закончил восточный факультет С.-Петербургского университета по арабско-персидско-турецко-татарскому разряду. В 1929 г. избран действительным членом АН СССР. С 1934 г. возглавлял Институт востоковедения АН СССР. В 1937 г. был арестован и погиб 13 февраля 1938 г. Самойловичу, всемирно известному тюркологу, многие народы обязаны фундаментальными исследованиями и открытиями в их истории и культуре. Об уважении тюркских народов к памяти русского ученого говорит недавнее издание крымско-татарской библиотекой им. И. Гаспринского его трудов о Крыме. (1)

По моей просьбе Вил Маданиевич Тагиров, свободно читавший и переводивший тюркские тексты на арабице, стал разыскивать в нашем фонде издания, некогда принадлежавшие академику. Найденные книги — свидетельство разносторонних связей ученого с выдающимися представителями культуры и науки тюркских народов.

Среди выявленных Тагировым изданий, входивших в библиотеку Самойловича, — три книги Османа Акчокраклы. Это «Каллиграфия ислама» (СПб., 1900.) с дарственной надписью автора Самойловичу и два перевода — «Женитьба» Гоголя (СПб. 1903.) и «Десять басен Крылова» (СПб. 1901.), также с дарственными надписями. Кем же был даритель?

Акчокраклы Осман Нури-Асанович (1878-1938) — писатель, историк, этнограф. Преподавал каллиграфию на восточном факультете С.-Петербургского университета. Издал в Петербурге перевод басен Крылова и опубликовал «Бахчисарайский фонтан» Пушкина параллельно на русском и крымско-татарском языках. В 1908-1910 гг. редактировал в Оренбурге журнал «Шура». В 1910-1916 гг. был сотрудником газеты И. Гаспринского «Терджиман». В 1920— начале 1930-х преподавал в Крымском пединституте. Один из основателей крымско-татароведения. Пьеса Акчокраклы «Бахчисарайский фонтан слез» с успехом шла на сцене Крымского татарского театра. В 1938 г. был обвинен в шпионаже и расстрелян. (2)

Подтверждение дарения находим у самого Самойловича. В своей статье «Среди ставропольских туркменов и ногайцев и у крымских татар» Самойлович пишет: «От молодого Бахчисарайского литератора Осман Нури Акчокраклы, переводчика на татарский язык «Женитьбы» Гоголя, «Бахчисарайского фонтана» Пушкина и проч., я получил в подарок серию его произведений и один рукописный османский стихотворный сборник...» (3).

В 1923 г. Муса Джарулла Бигиев дарит Самойловичу свое сочинение «Маленькие мысли о больших проблемах» (СПб. 1914.) На титульном листе книги имеется дарственная надпись арабицей. Этим же годом (1923) помечен другой подарок от Бигиева — «Вопросы брака». Брошюра, по-видимому, Самойловича не заинтересовала — некоторые страницы издания не разрезаны. О дружеских связях с Мусой Бигиевым свидетельствует пометка на еще одной книге из библиотеки Самойловича. В узбекском фонде ОНЛ Тагиров нашел владельческие записи Самойловича на Чагатайско-турко-османском словаре Сулеймана Аль-Бухари (Стамбул, 1880). На форзаце книги имеется запись чернилами по-русски «Куплено у Ташкентского. [о] поэта Кями за 4 р. 50 к.. Ташкент 19 6/V 08.» Ниже карандашом приписка: «Книгопродавец Насрулла в Стамбуле сказал мне в 1925 г., что словаря Сулеймана больше в продаже не найти». На другом форзаце имеется следующая запись карандашом: «Второй экземпляр, купленный в 1911 г. в Стамбуле, продал Мусе Бикиеву 27 янв. 1917 года за 2 р. (купил за 20 пиастров)». Муса Бигиев (1875-1949) — богослов, политический деятель. Закончил медресе в Казани, учился на юридическом факультете С.-Петербургского университета. Сотрудничал в татарской периодике (Вақыт, Шура и др.). Переводил на татарский язык арабских философов, поэта Хафиза, Коран. Был религиозным реформатором. Организатор Всероссийского съезда мусульман в 1906-07 гг. В начале 1920-х опубликовал в Берлине «Азбуку мусульман», за что был арестовыван. Эмигрировал в 1930 г. Умер в Каире.

Автором двух других книг, принадлежавших Самойловичу, является историк, лидер башкирского национального движения Ахмад-Заки Валиди (1890-1970). В 1917-1919 гг. возглавлял Башкирское правительство. В 1919 — 1920 гг. вел переговоры с Советским правительством об образовании Башкирской республики. С 1923 г. в эмиграции. С 1925 г. профессор Стамбульского университета. Основные труды посвящены истории тюркских народов. О принадлежности Самойловичу «Краткой истории тюрко-татар» (Казань, 1915) говорит дарственная запись на титульном листе

арабицей: « Уважаемому Искандеру Николаи угли хазрату Самойловичу преподношу, автор (пер. Тагирова)». Под дарственной записью стоит написанная также арабицей дата — февраль 1915. По всему тексту карандашные пометы и реплики (довольно резкие) Самойловича. Другая книга Валиди, принадлежавшая Самойловичу — «Каюм Насири об одном сочинении Ш. Марджани». На титульном листе имеется запись — «Карандаш[ные] прим[ечания] А. Н. Самойловича». В картотеке коллекций Тагиров записал: «Записи владельца касаются личности автора и его учителей, а также содержания брошюры».

Подарком Самойловичу оказалась и книга туркменского поэта XV в. Вепай «Светоч Ислама: Изложение мусульманского вероучения». (Ташкент, 1906.)

Издание хранится в туркменском фонде ОНЛ. На полях маргиналии: чернилами — дарителя, карандашом — Самойловича. На русском титульном листе — запись дарителя: «Многоуважаемому Александру Николаевичу Самойловичу». Книга Вепай многократно переиздавалась в Казани и Ташкенте. Как отмечает А. Язбердиев «Новшество в истории издания «Ровнок ал-ислама» — это его выпуск за 1905 г., осуществленный типографией при канцелярии Туркестанского генерал-губернатора на средства местного ориенталиста Н. П. Остроумова. На титульном листе помещен подзаголовок на туркменском и русском языках: «Учебное руководство, употребляемое в школах туркмен Закаспийской области» (4).

Последним по времени выявленным изданием с дарственной надписью Самойловичу является книга знаменитого просветителя крымско-татарского народа Исмаила Гаспринского. Это «Наставник или спутник учителя»(Бахчисарай, 1898.) На титульном листе дарственная надпись арабицей: « Уважаемому востоковеду Самойловичу».

### **Литература**

1. А. Н. Самойлович Избранные труды о Крыме. Симферополь, 2000. 296 с.
2. см. об Акчокраклы «Деятели крымскотатарской культуры (1921—1944): Биобиблиографический словарь. Симферополь, 1999.240 с.
3. А. Н. Самойлович Избранные труды о Крыме. С.74.
4. Алмаз Язбердиев Старопечатные туркменские книги. М.2001. С.93—94.